

## CE 0123

# METAPIN 3mm

### membrane tacks

## CE 0123

# METAPIN 5mm

### membrane tacks for soft bone

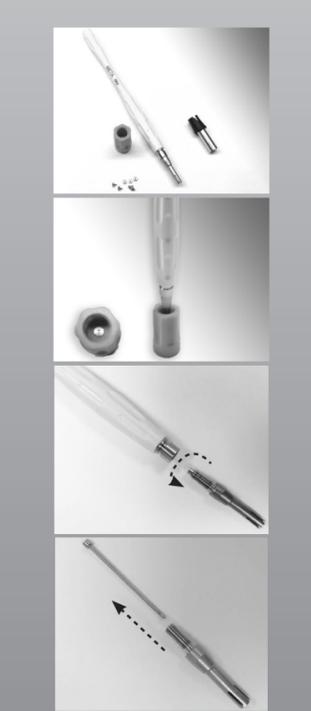
## CE

# METAPIN HOLDER

### tacks positioning device

## INSTRUCTIONS FOR USE

<b>IT</b>	<b>EN</b>
<b>FR</b>	<b>DA</b>
<b>NL</b>	<b>CS</b>
<b>ES</b>	<b>DE</b>
<b>PT</b>	<b>PL</b>
<b>SV</b>	<b>NO</b>
<b>LT</b>	<b>TR</b>
<b>RO</b>	<b>HU</b>
<b>AR</b>	<b>JA</b>
<b>KO</b>	<b>LV</b>
<b>BG</b>	<b>EL</b>
<b>RU</b>	<b>HR</b>
<b>ZH</b>	<b>SL</b>



REV. 01 - Ottobre 2017

## IT

Chiodini di fissaggio membrane per rigenerazione ossea in chirurgia orale. I chiodini METAPIN sono realizzati in lega di titanio Ti6Al4V per conferire alta resistenza e biocompatibilità.

Dispositivo impiantabile a lungo termine per applicazioni in chirurgia orale fornito in confezione sterile. METAPIN è particolarmente indicato per essere impiegato anche in osso duro mandibolare anche senza preparazione di un foro invito. Può essere impiegato per stabilizzare sia le membrane riassorbibili sia le membrane non riassorbibili.

- Prima dell'uso assicurarsi che la confezione sia integra
- Non utilizzare il prodotto se la confezione è danneggiata
- Il dispositivo METAPIN deve essere utilizzato esclusivamente da personale medico competente.
- Durante la manipolazione del dispositivo METAPIN utilizzare sempre guanti sterili e rispettare procedure rigorose al fine di garantire la sterilità.
- Il dispositivo METAPIN è monouso e non è assolutamente possibile sterilizzarlo.
- Attenzione: in caso di riutilizzo su altro paziente pericolo di contaminazione crociata e perdita delle caratteristiche prestazionali e funzionali.
- Gettare dopo l'uso in appositi contenitori per rifiuti sanitari in conformità ai decreti vigenti che ne regolano la materia.
- Meta non risponde dell'uso improprio del prodotto.

Nel posizionamento e la fissazione dei dispositivi possono essere usate varie tecniche chirurgiche. I siti del posizionamento e le tecniche usate sono a discrezione del chirurgo. Ci si assicura che tutta la strumentazione appropriata sia disponibile sterile prima della chirurgia.

- Prelevare METAPIN direttamente dal tray con il posizionatore. Il chiodino METAPIN ha un sistema di presa standard compatibile con i normali posizionatori disponibili sul mercato. L'utilizzo del posizionatore METAPIN HOLDER dotato di apposita guida conferisce maggiore stabilità al chiodino in fase di posizionamento, riducendo il rischio di piegatura/rottura dello stesso.
- Si consiglia la rimozione del chiodino al raggiungimento del risultato clinico. La rimozione deve essere effettuata con una appropriata strumentazione chirurgica sterile.

#### Accessori:

Il posizionatore METAPIN HOLDER prevede un cappuccio protettivo che deve essere rimosso per consentire il prelievo del chiodino e che può essere utilizzato per completare l'inserimento in osso mediante battitura dello stesso se ritenuta necessaria.

Il posizionatore METAPIN HOLDER è fornito non sterile. Deve essere disinfettato, lavato e sterilizzato prima di ogni uso. Disinfettare con appositi detergenti germicidi immediatamente dopo la procedura chirurgica per evitare possibili contaminazioni crociate. Per il lavaggio utilizzare detergenti idonei, non utilizzare perossido di idrogeno (H2O2) e detergenti a base di Cloro. Lavare accuratamente il posizionatore sotto acqua corrente per la rimozione dei tessuti residui aiutandosi con spazzolino a setole morbide e verificare eventuali danneggiamenti.

Disinfettare e lavare il dispositivo immediatamente dopo ogni suo utilizzo.

#### Sterilizzazione e conservazione

La sterilizzazione del posizionatore deve essere eseguita in autoclave a vapore a 121 °C per 30 min., utilizzando comunque sempre cicli di sterilizzazione validati in conformità alle vigenti normative. Il mantenimento della sterilità è garantito dall'integrità della busta: verificarla sempre prima dell'utilizzo.

Solo prendendo visione del contenuto di questa documentazione potrete evitare errori e garantire un funzionamento corretto del nostro prodotto. Le presenti istruzioni di uso, unitamente ad ulteriori informazioni su METAPIN sono disponibili sul sito web: www.metahosp.com

## ES

Chinchetas de fijación de membranas para regeneración ósea en cirugía oral. Las chinchetas METAPIN están realizadas en Aleación de titanio Ti6Al4V para conferir alta resistencia y biocompatibilidad. Dispositivo implantable a largo plazo para aplicaciones en cirugía oral suministrado en envase estéril. METAPIN está especialmente indicado para ser utilizado también en hueso duro mandibular incluso sin preparación de un orificio receptor. Puede utilizarse para estabilizar tanto las membranas reabsorbibles como las membranas no reabsorbibles.

- Antes del uso, asegurarse de que el envase no esté dañado.
- No utilizar el producto si el envase está dañado.
- El dispositivo METAPIN debe utilizarse exclusivamente por personal médico competente.
- Durante la manipulación del dispositivo METAPIN utilizar siempre guantes estériles y respetar los debidos procedimientos para garantizar la esterilidad.
- El dispositivo METAPIN es monouso y no es posible reesterilizarlo en ningún caso.
- Atención: en caso de reutilización en otro paciente, existe peligro de contaminación cruzada y pérdida de las características de rendimiento y funcionales.
- Después del uso, depositar en contenedores adecuados para residuos sanitarios, de conformidad con la legislación vigente en la materia. META no se hace responsable del uso inadecuado del producto.

Para la colocación y la fijación de los dispositivos pueden emplearse diferentes técnicas quirúrgicas. Los lechos receptores y las técnicas empleadas son a discreción del cirujano. Asegurarse de que todo el instrumental necesario esté a disposición y esterilizado antes de empezar la cirugía.

- Coger la chincheta METAPIN directamente de la bandeja con el posicionador. La chincheta METAPIN tiene un sistema de agarre estándar compatible con los posicionadores disponibles en el mercado. El uso del posicionador METAPIN HOLDER provisto de una guía específica confiere más estabilidad a la chincheta durante su colocación y reduce el riesgo de doblado o rotura de la misma.
- La chincheta se retira con un apropiado instrumental quirúrgico estéril.

#### Accesorios:

El posicionador METAPIN HOLDER está provisto de un capuchón protector que debe retirarse para aferrar la chincheta y que puede utilizarse para completar la inserción de la misma en el hueso por impacto si se considera necesario.

El posicionador METAPIN HOLDER se suministra no estéril. Debe desinfectarse, lavarse y esterilizarse antes de cada uso. Desinfectar con detergentes germicidas adecuados inmediatamente después del procedimiento quirúrgico para evitar posibles contaminaciones cruzadas. Para el lavado utilizar detergentes idóneos, no utilizar peróxido de hidrógeno (H2O2) ni detergentes con cloro. Lavar cuidadosamente el posicionador bajo agua corriente para eliminar los tejidos residuales con la ayuda de un cepillo de cerdas suaves, seguidamente comprobar que no haya sufrido daños.

Desinfectar y lavar el dispositivo inmediatamente después de cada uso.

#### Estilización y conservación

El posicionador debe esterilizarse en autoclave de vapor a 121°C durante 30 minutos, utilizando siempre ciclos de esterilización validados de conformidad con la normativa en vigor. El mantenimiento de la esterilidad está garantizado por la integridad de la bolsa: comprobarla siempre antes del uso. Sólo la lectura del contenido de esta documentación podrá evitar errores y garantizar un funcionamiento correcto de nuestro producto. Las presentes instrucciones de uso, además de información adicional sobre METAPIN, están disponibles en el sitio web: www.metahosp.com.

## EN

Membrane tacks for bone regeneration in oral surgery.The METAPIN tacks are made of Ti6Al4V titanium alloy to give them high resistance and biocompatibility.

Long-term implantable device for oral surgery applications supplied in sterile packaging. METAPIN is particularly suitable for use in hard mandibular bone without needing to prepare a guide hole. It can be used to stabilise both resorbable and non-resorbable membranes.

- Before use, check that the package is intact.
- Do not use the product if the package is damaged.
- The METAPIN device must be used exclusively by skilled medical staff.
- Always wear sterile gloves when handling the METAPIN device and strictly follow the procedures in order to guarantee sterility.
- The METAPIN device is single-use and absolutely must not be resterilized.
- Warning: if it is reused on another patient, there is a risk of cross-contamination and loss of the performance and functional characteristics of the device.
- Discard after use in special medical waste containers in compliance with the regulations in force.
- META does not shoulder any responsibility for improper use of the product.

Various surgical techniques may be used for device positioning and fixation. The positioning sites and the techniques used are at the discretion of the surgeon. Make sure that you have all the appropriate sterile instruments available before surgery.

- Take METAPIN directly out of the tray with the positioner. The METAPIN tack has a standard gripping system compatible with the standard positioners available on the market. Using the METAPIN HOLDER positioner equipped with a dedicated guide will give the tack more stability during positioning, reducing the risk of it bending/breaking.
- The tack must be removed with an appropriate sterile surgical instrument.

#### Accessories:

The METAPIN HOLDER positioner has a protective cap that must be removed to allow picking up the tack. The cap can also be used to complete tack insertion into the bone by hammering on it if necessary.

The METAPIN HOLDER positioner is supplied non-sterile. It must be disinfected, washed and sterilized before each use. Disinfect it using special germicidal detergents immediately after the surgical procedure in order to prevent possible cross-contamination.

Use suitable detergents for washing. Do not use hydrogen peroxide (H2O2) and chlorinebased detergents. Thoroughly wash the positioner under running water to remove residual tissues using a soft-bristle brush, and check for any damage.

Disinfect and wash the device immediately after each use.

#### Sterilization and storage

The positioner must be sterilized in a steam autoclave at 121°C for 30 minutes. In any case, always use validated sterilization cycles in compliance with the regulations in force. Sterility is guaranteed if the bag is intact; always check it before use.

Only by reading the contents of this document can you prevent errors and ensure proper functioning of our product.

These instructions for use, as well as further information on METAPIN are available on the website: www.metahosp.com

## DE

Nägel für die Fixierung der Membran für die Knochenregeneration in der Oralchirurgie. Die Nägel METAPIN bestehen aus Titanlegierung Ti6Al4V beschichtet ist, um den Nägeln eine hohe Widerstandsfähigkeit und Biokompatibilität zu verleihen. Langfristige implantierbare Vorrichtung für die Anwendung in der Oralchirurgie, die in steriler Verpackung geliefert wird. METAPIN ist besonders für den Einsatz auch im harten Unterkieferknochen angezeigt, auch ohne Vorbohren. Die Nägel können für die Stabilisierung sowohl resorbierbarer als auch nicht resorbierbarer Membranen verwendet werden.

- Vor dem Gebrauch die Verpackung auf Unversehrtheit prüfen.
- Bei beschädigter Verpackung darf das Produkt nicht verwendet werden.
- Das Medizinprodukt METAPIN darf ausschließlich von sachkundigem medizinischem Personal verwendet werden.
- Beim Handhaben der Vorrichtung METAPIN immer sterile Handschuhe verwenden und die Anweisungen strikt befolgen, um die Sterilität zu gewährleisten.
- Das Medizinprodukt METAPIN ist für den einmaligen Gebrauch bestimmt und darf auf keinen Fall reesterilisiert werden.
- Achtung: Bei Wiederverwendung an einem anderen Patienten besteht die Gefahr der Kreuzkontamination sowie des Verlustes der Leistungs- und Funktionsmerkmale.
- Nach Gebrauch in die spezifischen Behälter für Krankenhausabfälle werfen und entsprechend den einschlägigen Vorschriften entsorgen. META haftet nicht für den unsachgemäßen Gebrauch des Produkts.

Zum Einsetzen und Fixieren der Vorrichtungen können unterschiedliche chirurgische Techniken zum Einsatz kommen. Die Wahl der Stelle für die Positionierung und der verwendeten Technik liegt im Ermessen des Chirurgen. Vor der Chirurgie sicherstellen, dass alle erforderlichen Instrumente steril bereitliegen.

- METAPIN mit dem Setzinstrument direkt aus dem Tray entnehmen. Der METAPIN Nagel ist mit einem Standard-Aufnahmesystem versehen, das mit den gewöhnlichen, auf dem Markt erhältlichen Setzinstrumenten kompatibel ist. Durch die Verwendung des Setz Instruments METAPIN HOLDER, das mit einer besonderen Führung ausgestattet ist, erhält der Nagel beim Einsetzen eine bessere Stabilität und die Gefahr von Verbiegungen oder des Bruchs des Nagels wird vermindert.
- Zum Entfernen des Nagels muss ein geeignetes, steriles chirurgisches Instrument verwendet werden.

#### Zubehör:

Das Setzinstrument METAPIN HOLDER ist mit einer Schutzkappe ausgestattet, die vor der Aufnahme des Nagels entfernt werden muss und die bei Bedarf zum Einklopfen verwendet werden kann, um das Einsetzen in den Knochen zu vervollständigen.

Das METAPIN HOLDER Setzinstrument ist bei der Lieferung nicht steril. Es muss vor jedem Gebrauch desinfiziert, gewaschen und sterilisiert werden. Sofort nach dem chirurgischen Eingriff mit keimtötenden Reinigungsmitteln desinfizieren, um Kreuzkontaminationen zu vermeiden. Zum Waschen geeignete Reinigungsmittel verwenden, kein Wasserstoffperoxid (H2O2) oder Reinigungsmittel auf Chlorbasis verwenden. Das Setzinstrument mit einer Bürste mit weichen Borsten sorgfältig unter fließendem Wasser reinigen, um Gewebereste zu entfernen. Dabei prüfen, ob Beschädigungen vorliegen. Die Vorrichtung sofort nach jedem Gebrauch desinfizieren und waschen.

#### Sterilisation und Aufbewahrung

Die Sterilisation des Setz Instruments muss 30 Minuten lang bei 121 °C im Dampfautoklav erfolgen, wobei in jedem Fall stets Sterilisationszyklen zu verwenden sind, die von den geltenden Bestimmungen anerkannt werden. Die Erhaltung der Sterilität wird durch die Unversehrtheit des Beutels gewährleistet. Den Beutel vor dem Gebrauch des Instruments stets prüfen. Die Lektüre dieser Unterlagen ist die Voraussetzung für die Vermeidung von Fehlern und die Gewährleistung des korrekten Einsatzes unserer Produkte. Diese Anleitung finden Sie zusammen mit weiteren Informationen über METAPIN auf der Website: www.metahosp.com.

## FR

Clous de fixation pour membranes de régénération osseuse en chirurgie orale. Les clous METAPIN sont réalisés en alliage de titane Ti6Al4V pour leur conférer des propriétés de haute résistance et de biocompatibilité. Dispositif implantable à long terme pour applications en chirurgie orale, fourni sous conditionnement stérile.

METAPIN est tout particulièrement indiqué pour être utilisé dans l'os dur mandibulaire, y compris sans réalisation d'un trou préparatoire. METAPIN pour être utilisé pour stabiliser les membranes résorbables et les membranes non résorbables.

- Avant utilisation, s'assurer que le conditionnement est intact.
- Do not use le produit si le conditionnement est endommagé.
- Le dispositif ProGraft system doit être utilisé exclusivement par un personnel médical compétent.
- Lors de la manipulation du dispositif METAPIN, veiller à toujours utiliser des gants stériles et à respecter de rigoureuses procédures afin de garantir la stérilité.
- Le dispositif METAPIN est jetable : il ne doit en aucun cas être à nouveau stérilisé.
- Attention : en cas d'utilisation sur un autre patient, risque de contamination croisée et de pertes des performances et des caractéristiques fonctionnelles.
- Jeter après utilisation dans les conteneurs pour déchets sanitaires prévus à cet effet, conformément à la réglementation en vigueur en la matière.
- META ne saurait répondre de l'utilisation impropre du dispositif.

Lors du positionnement et de la fixation des dispositifs, différentes techniques chirurgicales peuvent être utilisées. Les sites de positionnement et les techniques utilisées relèvent du choix du chirurgien. Il est important de s'assurer que tous les instruments nécessaires sont disponibles à l'état stérile avant de procéder aux interventions de chirurgie.

- Prélever le METAPIN directement dans le plateau à l'aide du positionneur. Le clou METAPIN est doté d'un système de prise standard compatible avec les positionneurs standard disponibles sur le marché. L'utilisation du positionneur METAPIN HOLDER doté de guide confère une plus grande stabilité au clou en phase de positionnement en prévient le risque de pliure/ rupture du clou.
- Le retrait du clou doit être effectué à l'aide d'un instrument chirurgical approprié stérile.

#### Accessoires :

Le positionneur METAPIN HOLDER est doté d'un capuchon de protection qui doit être retiré pour permettre le prélevement du clou et qui peut être utilisé pour en parachever l'introduction dans l'os en lui imprimant au besoin quelques coups. Le positionneur METAPIN HOLDER est fourni stérile. Il doit être désinfecté, lavé et stérilisé avant chaque utilisation. Désinfecter à l'aide de détergents germicides aussitôt après l'utilisation, conjointement aux informations sur les risques de contamination croisée.

Pour le lavage, utiliser des détergents appropriés, ne pas utiliser de peroxyde d'hydrogène (H2O2) ni de détergents à base de chlore. Laver soigneusement le positionneur sous l'eau courante en utilisant une brosse souple afin d'ôter tout résidu résiduel et s'assurer de l'absence de dommage. Désinfecter et laver le dispositif aussitôt après utilisation.

#### Stérilisation et conservation

La stérilisation du positionneur doit être effectuée dans un autoclave à vapeur à 121°C pendant 30 min., en veillant à toujours utiliser des cycles de stérilisation conformes aux normes en vigueur. Le maintien de la stérilité est garanti par l'intégrité du sachet : veiller à toujours le contrôler avant utilisation. Seule la consultation de la présente documentation permet de prévenir les risques d'erreur et de garantir le bon fonctionnement du dispositif.

Les présentes instructions d'utilisation, conjointement aux informations sur le produit METAPIN sont disponibles sur le site : www.metahosp.com.Les présentes instructions d'utilisation, conjointement aux informations sur le produit METAPIN sont disponibles sur le site : www.metahosp.com.

## PT

Cavilhas de membrana para regeneração óssea em cirurgia oral. As cavilhas METAPIN são fabricadas em liga de titânio Ti6Al4V para lhes proporcionar biocompatibilidade e uma resistência elevada. Dispositivo implantável de longa duração para aplicações cirúrgicas orais fornecido em embalagens esterilizadas. O dispositivo METAPIN é particularmente adequado para utilização em osso mandibular de densidade óssea elevada sem ser necessária a preparação de um orifício-guia. Pode ser utilizado para estabilizar membranas reabsorvíveis e não reabsorvíveis.

- Antes de utilizar, certifique-se de que a embalagem está intacta. Não utilize o produto se a embalagem estiver danificada.
- O dispositivo METAPIN deve ser usado exclusivamente por pessoal médico qualificado.
- Utilize sempre luvas estéreis ao manusear o dispositivo METAPIN e siga rigorosamente os procedimentos de modo a garantir a esterilização.
- O dispositivo METAPIN é para utilização única e não deve ser re-esterilizado de forma alguma.
- Aviso: se for reutilizado noutro doente, existe o risco de contaminação cruzada e perda do desempenho e das características funcionais do dispositivo.
- Elimine, depois da utilização em recipientes médicos especiais de acordo com os regulamentos em vigor.
- A META não assume qualquer responsabilidade pela utilização incorreta do produto.

Podem ser utilizadas várias técnicas cirúrgicas para o posicionamento e fixação do dispositivo. Os locais de posicionamento e as técnicas utilizadas ficam ao critério do cirurgião. Certifique-se que tem disponíveis todos os instrumentos estéreis adequados antes da cirurgia.

- Retire directamente o METAPIN do tabuleiro com o posicionador. A cavilha METAPIN possui um sistema de prensão padrão compatível com os posicionadores padrão disponíveis no mercado. Utilizar o posicionador METAPIN HOLDER, equipado com um guia dedicado, dará maior estabilidade à cavilha durante o posicionamento, reduzindo o risco de a dobrar/quebrar.
- A cavilha tem de ser removida com um instrumento cirúrgico estéril adequado.

#### Accesórios:

O posicionador METAPIN HOLDER tem uma tampa de protecção que tem de ser removida para poder pegar na cavilha. A tampa também pode ser utilizada para completar a inserção da cavilha no osso martelando-a, caso seja necessário.

O posicionador METAPIN HOLDER é fornecido não esterilizado. Este tem de ser desinfectado, lavado e esterilizado antes de cada utilização. Desinfecte-o com detergentes germicidas especiais imediatamente após o procedimento cirúrgico de modo a evitar uma possível contaminação cruzada. Utilize detergentes adequados para lavagem. Não utilize detergentes à base de cloro e de peróxido de hidrogénio (H2O2). Lave bem o posicionador com água corrente para remover tecidos residuais utilizando uma escova de cerdas macias e verifique se existem danos. Desinfecte e lave imediatamente o dispositivo após cada utilização.

#### Esterilização e armazenamento

O posicionador tem de ser esterilizado numa autoclave a vapor a 121 °C durante 30 minutos. Em todo o caso, utilize sempre ciclos de esterilização validados em conformidade com as normas em vigor. A esterilidade está assegurada se o sacso estiver intacto; verifique o mesmo antes de utilizar. Tem de ler o conteúdo deste documento para evitar erros e garantir o correcto funcionamento do nosso produto. Estas instruções de utilização, bem como mais informações sobre o METAPIN, estão disponíveis no site Web: www.metahosp.com.

## FR

Membranstifter til knoglegenerering i oralkirurgi. METAPIN-stifter er fremstillet af Ti6Al4V titaniumlegering, hvilket gør dem modstandsdygtige og biokompatible. Langtidsimplanterbar enhed til oralkirurgiske applikationer leveret i steril emballage.

METAPIN er især velegnet til brug i den hårde mandibulær knogle uden behov for at lave et styrehul. Den kan bruges til at stabilisere både resorberbare og ikke-resorberbare membraner.

- Før brug skal det kontrolleres, at emballagen er intakt.
- Udstyret må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget.
- METAPIN må kun bruges af dertil uddannede lægter.
- Bær altid sterile handske ved håndtering af METAPIN-enheden, og følg procedureerne strengt for at garantere sterilitet.
- METAPIN er beregnet til engangsbrug og må under ingen omstændigheder genbruges.
- Advarsel: Hvis diet genbruges hos en anden patient, er der fare for krydskontaminering af enheden samt tab af funktionsevne og funktionelle egenskaber.
- Bortskaffes efter brug i særlige affaldsbeholdere for medicinsk affald i overensstemmelse med gældende regler.
- META overtager intet ansvar ved ukorrekt brug af produktet.

Man kan anvende forskellige kirurgiske teknikker til placering og fastgøring af enheden. Anbringelsessteder og anvendte teknikker sker i henhold til kirurgens skøn. Sørg for, at alle tilhørende sterile instrumenter er tilgængelige for indgrebet.

- Tag METAPIN direkte ud af bakken med anbringelsesanordningen. METAPIN-stiften har et standard gribsystem, der er kompatibelt med standard anbringelsesanordninger på markedet. Brug METAPIN HOLDER-anbringelsesanordningen, der er udstyret med dedikeret styring, gør stiften mere stabil under anbringelsen, hvilket reducerer risikoen for, at den bøjer/knækker.
- Stiften skal fjernes med et velegnet steril kirurgisk instrument.

#### Tilbehør:

METAPIN HOLDER-anbringelsesanordningen har en beskyttelseshætte, der skal fjernes, således at stiften kan samles op. Hætten kan også bruges til at afslutte stiftdisjasettelse i knoglen ved at hamre på den, hvis det er nødvendigt.

METAPIN HOLDER-anbringelsesanordningen leveres ikke-steril. Den skal desinficeres, vaskes og steriliseres før hver brug. Desinficér den ved hjælp af særlige bakteriedræbende vaskemidler straks efter den kirurgiske procedure for at forhindre eventuel krydskontaminering.

Brug velegnede vaskemidler til rengøring. Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder hydrogenperoxid (H2O2) og klorin. Vask anbringelsesanordningen grundigt under rindende vand for at fjerne vævstester med en blød børste, og kontroller for eventuelle skader.

Desinficér og vask enheden straks efter hver brug.

#### Sterilisering og opbevaring

Anbr indgelsesanordningen skal steriliseres i en dampautoklave ved 121° C i 30 minutter.

Brug altid godkendte steriliseringskylusser, der er i overensstemmelse med gældende bestemmelser. Sterilitet er garanteret, hvis posen er intakt. Kontroller den altid før brug.

Der er kun ved at læse indholdet af dette dokument, at du kan forhindre fejl og sikre, at produktet fungerer korrekt.

Lesse brugsanvisninger samt yderligere oplysninger vedrørende METAPIN er tilgængelige på webstedet: www.metahosp.com

## PL

Piny do mocowania membrany przy odbudowie kości, przeznaczona do użycia w chirurgii szczękowej. Piny METAPIN są wykonane ze Stopu tytanowego Ti6Al4V w celu uzyskania wysokiej wytrzymałości i biotolerancji produktu. Wyrób medyczny do długich implantacji przeznaczony do użycia w chirurgii szczękowej w oparciu o zapewniającym sterylność. Piny METAPIN są szczególnie wskazane do aplikacji w twardej kości suchych, nie wymagają nawiercania kości celem wykonania otworów umożliwiających ich wprowadzenie. Piny mogą być stosowane dla mocowania zarówno resorbowalnych, jak i membran nieresorbowlanych.

- Przed użyciem należy sprawdzić, czy opakowanie jest w stanie niezanuszonym.
- Nie stosować produktu w przypadku uszkodzonego opakowania. Elementy METAPIN mogą być stosowane wyłącznie przez przeszkolony personel medyczny.
- Podczas posługiwania się wyrobem METAPIN należy zawsze stosować sterylne rękawiczki i starannie przestrzegać procedur mających na celu zagwarantowanie sterylności.
- METAPIN jest narzędziem przeznaczonym wyłącznie do jednokrotnego użyciu. Pod żadnym pozorem nie wolno go ponownie sterylizować. Ostrzeżenie: w przypadku ponownego użycia systemu u innego pacjenta może dojść do zakażenia krwizowego oraz do zmniejszonej skuteczności i nieprawidłowego działania produktu.
- Po użyciu poddać utylizacji, wyrzucając do specjalnego pojemnika na odpady medyczne, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Firma META nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe stosowanie tego produktu...

Przy ustalaniu pozycji pinów oraz ich aplikowaniu mogą być wykorzystane różne techniki chirurgiczne. Wybór umiejscowienia piny oraz stosowanej metody należy do chirurga przeprowadzającego zabieg. Przed rozpoczęciem zabiegu należy upewnić się, czy wszystkie niezbędne narzędzia są sterylne.

- Pobrać pin METAPIN z pojemnika przy użyciu aplikatora. Pin METAPIN posiada standardowy system mocowania zgodny z normalnymi aplikatorami dostępnymi w handlu. Stosowanie aplikatora METAPIN HOLDER wyposażonego w specjalną prowadnicę zwiększa stabilność piny w fazie aplikacji, zmniejszając ryzyko jego zgięcia/złamania w czasie zabiegu.
- Usuńcie piny musi być odbywać się przy użyciu odpowiednich sterylnych narzędzi chirurgicznych.

#### Aksesoria:

aplikator METAPIN HOLDER posiada kapturek ochronny, który należy zdjąć, aby umożliwić pobranie piny oraz history. W przypadku takiej konieczności może być wykorzystany dla zakończenia procedury wprowadzenia piny do kości poprzez udalenie. Dostarczony aplikator METAPIN HOLDER nie jest sterylny. W związku z tym musi być dezynfekowany, myty i sterylizowany przed i po każdym użyciu. Aby uniknąć ryzyka zakażeń krwizowych, zaraz po zakończeniu procedury chirurgicznej, aplikator powinien być dezynfekowany przy użyciu specjalnego detergenta o działaniu bakterioobójczym.

Do mycia należy stosować odpowiednie deterenty, nie używać nadtlenku wodoru (H2O2) oraz detergentów na bazie chloru. Przy użyciu miękkiej szczoteczki umyć dokładnie aplikator pośi biejącą wodą celem usunięcia pozostałości tkanki i kontrolować, czy nie doznał uszkodzeń w czasie zabiegu.

Dezynfekować i myć urządzenie zaraz po zakończeniu każdego użyciowania.

#### Sterylizacja i przechowywanie

Aplikator musi być sterylizowany w autoclawie parowym w temp. 121°C przez 30 min. Stosując zawsze cykle sterylizacji zgodne z obowiązującymi przepisami. Sterylność produktu jest gwarantowana tylko w przypadku nieuszkodzonego opakowania: przed użyciem należy sprawdzić, czy opakowanie jest niezanuszone. Wyłącznie po zapoznaniu się z niniejszą dokumentacją będzie możliwe uniknięcie błędów i zagwarantowanie prawidłowego funkcjonowania naszego produktu.

Niniejsze instrukcje użytkowania oraz dodatkowe informacje dotyczące produktu METAPIN są dostępne na stronie internetowej: www.metahosp.com.

## NL

Spijkeraties voor de bevestiging van membranen voor botgeneratie bij mondchirurgie. De METAPIN spijkeraties zijn gemaakt van Titaniumlegering Ti6Al4V voor een zeer hoge weerstand en biocompatibiliteit. Langdurig implanteerbaar hulpmiddel voor toepassing in de mondchirurgie, geleverd in een steriele verpakking. METAPIN is ook bijzonder geschikt voor gebruik in hard kaakbot zonder dat er een beëingaatje hoeft te worden voorbereid. Dit product kan worden gebruikt voor de stabilisatie van zowel absorberbare als nietabsorbeerbare membranen.

- Verzeker u er voor het gebruik van dat de verpakking onbeschadigd is.
- Het product niet gebruiken als de verpakking beschadigd is.
- Het hulpmiddel METAPIN mag uitsluitend worden gebruikt door bekwame medisch personeel.
- Het is verplicht om steriele handschoenen te dragen bij het hanteren van het METAPIN hulpmiddel en er moeten strenge procedures worden gevolgd om de steriliteit te waarborgen.
- Het hulpmiddel METAPIN is bedoeld voor eenmalig gebruik, en het is beslist niet mogelijk het opnieuw te steriliseren.
- Let op: als het gebruikt wordt bij een andere patient, bestaat het gevaar voor kruiscontaminatie en gaan de prestaties en functionele kenmerken verloren.
- Na het gebruik wegwerpen in speciale houders voor ziekenhuisafval in overeenstemming met de voorschriften die op dit gebied van kracht zijn.
- META aanvaardt geen aansprakelijkheid voor oneigenlijk gebruik van het product.

Bi de positionering en fixatie van de hulpmiddelen kunnen diverse chirurgische technieken worden gebruikt. Over de plaats van positionering en de gebruikte instrumenten beslist de chirurg. Verzekerd moet worden dat alle benodigde technieken steriel beschikbaar zijn vóór de chirurgische ingreep.

- Neem de METAPIN direct met het positioneerhulpmiddel op uit de tray.Het METAPIN spijkerje heeft een standaard opnamesysteem dat compatibel is met allenormale positioneerhulpmiddelen die op de markt verkrijgbaar zijn. Het gebruik van het METAPIN HOLDER positioneerhulpmiddel met speciale geleider geeft het spijkerje een grotere stabiliteit tijdens de positionering en verkleint de kans op verbuiging/breuk ervan.
- Het verwijderen van het spijkerje moet gebeuren met geschikte steriele chirurgische instrumenten.

#### Hulpstukken:

Het METAPIN HOLDER positioneerhulpmiddel heeft een beschermpod die verwijderd moet worden om het spijkerje op te pakken. Deze pod kan worden gebruikt om de plaatsing in het bot te voltooien door de op spijkerjes te tikken, als dat nodig is voor de afsluiting.

## KO

구강외과에서 골재생성을 위해 멤브레인을 고정하는 니사. META-PIN 니사는 티타늄 합금 Ti6Al4V로 제작되어 강도 및 생체적합성이 높습니다.

구강외과용으로 삼균 포장되어 공급되는 오래 가는 이식 장치. META-PIN 은 특히 단단한 하악골에도 구멍을 낼 필요 없이 사용할 수 있습니다. 흡수성 및 비흡수성 멤브레인의 안정에 모두 사용될 수 있습니다.

• 사용하기 전에 포장 상태가 온전한지 확인하십시오. 포장지에 손상된 경우에는 제품을 사용하지 마십시오. META-PIN 시스템 장치는 숙련된 의료원만 사용해야 합니다.

• META-PIN 장치를 다룰 때는 항상 멸균된 장갑을 착용하고 멸균 상태를 보장할 수 있도록 장갑을 엄격하게 따르십시오.

• META-PIN 시스템 장치는 일회용이며 절대로 재멸균해서는 안 됩니다.

• 경고: 다른 환자에게 재사용할 경우 교차 오염의 위험이 있으며 장치의 성능과 기능적 특성을 상실할 수 있습니다.

• 특수 의료 폐기물 용기를 사용한 후 관련 법규에 따라 폐기하십시오.

• META 는 제품의 부적절한 사용에 대해서 어떠한 책임도 지지 않습니다.

장치 위치 조정과 고정을 위해 다양한 외과 기법을 사용할 수 있습니다. 위치 조정 부위당 사용하는 기법은 외과의의 판단에 따릅니다. 수술하기 전에 해당하는 모든 멸균 도구를 준비해 놓으십시오..

• META-PIN 을 위치 고정하기 위해 바로 트레이에서 꺼냅니다. META-PIN 압흔은 시중에서 판매되는 표준 위치 고정기와 호환되는 고정 그리플 시스템입니다. 전용 가이드에 장착된 META 위치 고정기를 사용하면 배치하는 동안 압흔이 더 안정되어 구부러지거나 부러지는 위험을 줄입니다.

• 압흔은 일정한 멸균 외과 도구로 제거해야 합니다..

부속품:

META-PIN HOLDER 위치 고정기에는 보호 캡이 있으며 압정을 끼우려면 캡을 제거해야 합니다. 필요한 경우 캡을 망치로 두드려 빼 으로 압정을 삽입할 수 있습니다.

• META-PIN HOLDER 위치 고정기는 멸균되지 않은 상태로 제공됩니다. 수술하기 전에 소독, 세척, 멸균해야 합니다. 교차 오염을 방지하려면 수술이 끝난 직후 특수 살균제를 사용하여 소독하십시오.

세척 시 적절한 세척제 사용하십시오. 과산화수소 (H2O2) 및 염소 계열 세제를 사용하지 마십시오. 부러진 솔로 또는 풀이 위치 고정기를 끌고갈 땀 으면서 남은 조적을 제거하고 파손된 부분이 있는지 검사하십시오.

각 사용된 직후에는 장치를 소독하고 세척하십시오.

멸균 및 보관
위치 고정기는 121° C의 증기 고압 멸균기에서 30분 동안 멸균 처리해야 합니다. 어떤 경우에도 시행되는 위치 더 먼 검증된 멸균 사이클을 항상 사용하십시오. 포장이 온전한다면 멸균 상태는 보장될 것입니다. 사용하기 전에 항상 점검하십시오.
이 문서를 읽지만 오류를 방지하고 제품이 기능을 제대로 수행할 수 있습니다.

이러한 사용 지침과 META-PIN에 대한 더 자세한 정보는 웹사이트 [www.metahosp.com](http://www.metahosp.com) 에서 확인할 수 있습니다.

## JA

口腔外科における骨再生用メンブレン固定リベット。チタン合金Ti6Al4V 製 META-PIN リベットは、高い耐久性及ぶ生物的適合性が特徴です。

滅菌包装された口腔外科用長期埋め込み型装置。META-PIN は、誤い穴を準備しない場合でも確い下顎骨への使用に特に適しています。 META-PINシステムは専門の医師のみが使用するようになっています。

滅菌包装された口腔外科用長期埋め込み型装置。META-PIN は、誤い穴を準備しない場合でも確い下顎骨への使用に特に適しています。 META-PINシステムは専門の医師のみが使用するようになっています。

• 製品の使用前に包装に破損がないことを確認してください。包装に破損がある場合は製品を使用しないでください。 META-PINシステムは専門の医師のみが使用するようになっています。

• META-PINを取り扱う際には、滅菌状態を保つために、必ず滅菌手袋を着用し、所定の手順を厳密に守ってください。

• META-PIN システムは使い捨てです。絶対に再滅菌はしないで下さい。

• 注意：他の患者に再使用すると相互感染したり、性能や機能失われる危険があります。

• 使用後は、法で定められている方法にしたがって、所定の医療廃棄物容器に捨てるようにしてください。

• META は製品の不適切な使用に対しては一切の責任を持ちません。

デバイスの配置と固定には、さまざまな外科技術が使用できます。 デバイスの配置面と使用する技術は外科医の判断に任されています。 外科手術の前に適切な器具がすべて滅菌されていることを確認してください。

• ポジショナーを使用してトレーから直接META-PINを取り出します。META-PINガイドは、通常のポジショナーでつかみ出すことのできるタイプです。タックが付いたMETAのポジショナーを使うと、タック配時時の安定性が増し、タックが曲がったり、破損したりするリスクを減らすことができます。

• タックの取り外しは、適切な外科用器具を使用して行う必要があります。

付属品:

META-PIN HOLDER のポジショナーには保護キャップが付いています。タックを取り出す時には、保護キャップを外す必要があります。同キャップは、骨にタックを挿入する際にタックを叩く必要がある場合にも使えます。

META-PIN HOLDER のポジショナーは非滅菌状態で納品されますので、使用前に必ず消毒、洗浄、滅菌を行ってください。二次感染を防止するために、術後は直ちに所定の殺菌洗浄液で消毒してください。

META-PINには、適切な洗浄剤を使用し、過酸化水素水（H2O2）や塩素系の洗浄剤を使用しないでください。META-PINは、やわらかいブラシを使って流水で念入りに洗浄して残った組織を除去し、損傷部分がないかどうかを確認してください。

デバイスは、使用直後に毎回消毒・洗浄してください。

ボジショナーは、オートクレーブを使用して121℃の蒸気で30分間消毒する必要があります。 ฟอร์มに保管しても、現行の法令に適合する滅菌サイクルを常に使用してください。滅菌状態を保持するには滅菌バッグに損傷がないことが肝要ですので、使用前に必ず点検してください。

りを防止し、弊社の製品の正しい機能を保証するには、本書に記載されている内容を読むことが不可欠です。

本取扱説明書およびMETA-PINに関する詳細は、ウェブサイト [www.metahosp.com](http://www.metahosp.com) でご覧いただけます。

## AR

مسامير تثبيت الأنفحة لتجديد العظم في جراحة الفك العلوي مسامير META-PIN مصنوعة من سائك التيتانيوم Ti6Al4V مع قوة عالية وقوة دفع.

جهاز الفك الأترامع طويل الأمد لتثبيتات جراحة الفك، ومتوفر باللونعة والتعليق المعقم.

مسامير تثبيت الأنفحة لتجديد العظم في عظم الفك السفلي الصلب على يدون عرارة التثبيت. ويمكن استخدام التحليل المقطوعاني من قبل اللجنة التخصصية والخاصة عبر القابلة للتشخيص.

- لا تكدل في الاستخدام من أن اللثة سليمة

- لا تقوم باستخدام المنتج إلا كانت العظبة جرد سليمةأضربا

- يجب أن يتم استخدام جهاز META-PIN فقطمن قبل الطبيب المختص

- احرص دائما على ارتداء قفازات معقمة عند تناول جهاز META-PIN واتبع الاجراءات بنقطة التعليم

- جهاز META-PIN أحمادي الاستخدام، ولا يمكن بتدأ إعادة تعقيم

- يجب أن يكون خطر التثوث المركب

- انتبه: في حالة إعادة استخدام الجهاز على مريض آخر هناك خطر التثوث المركب

- وفدان في الخصائص الاندائية والوظيفية.

- لم يلقاه الجهاز بعد الاستخدام في الولايات المتحدة للتقنيات للقيام مع مثل هذه

التي يتلقف مع القوانين والتشريعات المعمول بها والمتعلقة للتعلل مع عملة هذه

الاندائية الطبية.

- META-PIN هو مرصولة عن الاستخدام الخطأفي المنتج.

يمكن استخدام العديد من التقنيات لراحةعلاج الجهاز وتثبيت.ه. مواقع الوضع والتثبيت المستخدمة تعمد إلى اختيار الجراح.
تكدل من أنك تكدل جميع الأدوات المناسبة معقمة قبل الجراحة.

• META-PIN مباشرة من الصيدلية باستخدام أداة وضع المسامير. مسامير META-PIN مع نظام مفاصلي متوافق مع أدوات الوضع القياسية المتوفرة بأسواق. استخدام أداة الوضع META-PIN HOLDER مع أداة الوضع يعطي المسامير ثباتا دائما وضعه، مما يقلل خطر حدوث ارتطباتتكرس.

• تجنب ارتداء ملابس جراحية معقمة مباشرة.

• أ POSITIONALóval vegye le közvetlenül a tálcáról a META-PIN szegecset. A META-PIN szegecs standard főzőrendszerrel rendelkezik, amely kompatibilis a piácon kapható normál pozícionálóval. A vezetősímeny elölött META-PIN HOLDER pozícionáló használatá a szegecsek nagyobb stabilitást biztosít a pozícionálás szakaszában, és csökkenti a szegecs meghajlásának/eltérésének veszélyét.

• A szegecs eltávolításá egy megfelelő steril sebészeti eszközzel kell végezni.

**ملاحظات:** META-PIN غطاء واي والذ التي جرت ازالته ليكن التظاظ المسامير. ويمكن أيضا استخدام العطاء لتكملة إدخال المسامير في العظم عن طريق الطرق التي لم ادر الامر.

أداة الوضع META-PIN مرصولة. لا يجب تعقيمها أو غسلها وتعليقها قبل كل استعمال. يجب أن يكون المظهر به عوامل خاصة قفلة التثبيت وثبات دائم يتم التثبيت على الاجراء الجراحي الصلب أي نون

مستعمل.

يمكن بخلقت مناسبة للتملل لا تستخدم فوق أكسيد الهيدروجين (H2O2) ولا المخلطات المعتمدة على الكلور. اصل أداة الوضع جديا تحت ماء جاف. إزالة بقايا الأنفحة باستخدام فراسة نظيفة ناعسة، وتقمص لغمرها ما لا يحدث أي تلف.

طهر واسلم الجهاز عقب كل استعمال.

**التعليم والتذكر:**

يجب تجنب أداة الوضع في جهاز العروسة البخارية (أوتوكلاف) درجة حرارة 121 درجة مئوية لمدة 30 دقيقة. لا يجب، احرص دائما على استعمال أدوات الوضع المعقمة والتوافق مع عملة المعمول بها التعليم معط مع أدوات العروة معقمة أو لتتبع، احرص دائما على التكدل من العروة قبل استعمالها.

بقراءة محتويات هذه الوثيقة يتأكد بمكذب تجنب الأخطاء، والتكدل من أداء المنتج على النحو الصحيح.

تعليمات الاستخدام وغيرها من المعلومات حول META-PIN متاحة على موقع الويب:

[www.metahosp.com](http://www.metahosp.com)

• A pozícionálóval vegye le közvetlenül a tálcáról a META-PIN szegecset. A META-PIN szegecs standard főzőrendszerrel rendelkezik, amely kompatibilis a piácon kapható normál pozícionálóval. A vezetősímeny elölött META-PIN HOLDER pozícionáló használatá a szegecsek nagyobb stabilitást biztosít a pozícionálás szakaszában, és csökkenti a szegecs meghajlásának/eltérésének veszélyét.

• A szegecs eltávolításá egy megfelelő steril sebészeti eszközzel kell végezni.

**ملاحظات:** META-PIN غطاء واي والذ التي جرت ازالته ليكن التظاظ المسامير. ويمكن أيضا استخدام العطاء لتكملة إدخال المسامير في العظم عن طريق الطرق التي لم ادر الامر.

أداة الوضع META-PIN مرصولة. لا يجب تعقيمها أو غسلها وتعليقها قبل كل استعمال. يجب أن يكون المظهر به عوامل خاصة قفلة التثبيت وثبات دائم يتم التثبيت على الاجراء الجراحي الصلب أي نون

مستعمل.

يمكن بخلقت مناسبة للتملل لا تستخدم فوق أكسيد الهيدروجين (H2O2) ولا المخلطات المعتمدة على الكلور. اصل أداة الوضع جديا تحت ماء جاف. إزالة بقايا الأنفحة باستخدام فراسة نظيفة ناعسة، وتقمص لغمرها ما لا يحدث أي تلف.

طهر واسلم الجهاز عقب كل استعمال.

**التعليم والتذكر:**

يجب تجنب أداة الوضع في جهاز العروسة البخارية (أوتوكلاف) درجة حرارة 121 درجة مئوية لمدة 30 دقيقة. لا يجب، احرص دائما على استعمال أدوات الوضع المعقمة والتوافق مع عملة المعمول بها التعليم معط مع أدوات العروة معقمة أو لتتبع، احرص دائما على التكدل من العروة قبل استعمالها.

بقراءة محتويات هذه الوثيقة يتأكد بمكذب تجنب الأخطاء، والتكدل من أداء المنتج على النحو الصحيح.

تعليمات الاستخدام وغيرها من المعلومات حول META-PIN متاحة على موقع الويب:

[www.metahosp.com](http://www.metahosp.com)

### HR

Membranski zavliči za regeneraciju kosti u oralnoj kirurgiji. Čavlići META-PIN izrađeni su od legure titana Ti6Al4V kako bi se postigla velika otpornost i biokompatibilnost. Dugotrajno pomagalo namijenjeno implantaciji za primjenu u oralnoj kirurgiji isporučuje se u sterilnom pakovanju. META-PIN je posebno pogodan za korištenje u tvrdim mandibularnoj kosti bez potrebe da se priprema rupa vodilica. Može se koristiti za stabilizaciju resorpcijskih i neresorpcijskih membrana.

• Prije uporabe provjerite je li pakiranje netaknuto. Nemojte koristiti proizvod ako je pakiranje oštećeno.

• Uredaj META-PIN sistemi koristiti isključivo medicinsko osoblje koje posjeduje odgovarajuće znanje. Pri rukovanju pomagalom META-PIN uvijek nosite sterilne rukavice i strogo slijedite postupke kako biste osigurali sterilnost.

• Uredaj META-PIN je namijenjen za jednokratnu uporabu i ni u kom se slučaju ne smije ponovno sterilizirati.

• Upozorenje: ako se ponovno koristi na drugom pacijentu, postoji rizik od kontaminacije i gubitka učinka te funkcionalnih značajki uređaja.

• Nakon uporabe odložiti u specijalne posude za medicinski otpad sukladno važećim propisima.

• META ne snosi nikakvu odgovornost za nepravilnu uporabu proizvoda.

• Izvadite META-PIN izravno s pločice s pomagalom za pozicioniranje. Čavlić META-PIN ima standardni sustav zahvata kompatibilan sa standardnim pomagala za pozicioniranje dostupnima na tržištu. Korištenje pomagala za pozicioniranje META-PIN HOLDER opremljenog odgovarajućom vodilicom osigurava bolju stabilnost čavlića tijekom pozicioniranja te umanjuje opasnost od savijanja/oma.

• Čavlić se mora izvaditi odgovarajućim sterilnim kirurškim instrumentom.

**Dotadašnja oprema:**
Pomagalo za pozicioniranje META-PIN HOLDER ima zaštitni čep koji treba skinuti kako bi se omogućilo hvatanje čavlića. Ako je potrebno, čep se također smije koristiti za potpuno umetanje čavlića u kost udarnog čelika. Pomagalo za pozicioniranje META-PIN HOLDER isporučuje se nesterilizirano. Mora se dezinficirati, oprati i sterilizirati prije svakog korištenja. Dezinficiranje ga specijalnim deterdžentima protiv mikroorganizama odmah nakon kirurškog postupka kako biste spriječili mogući prijenos kontaminacije. Za pranje koristite odgovarajuće deterdžente. Nemojte koristiti deterdžente koji sadrže vodikov peroksid (H2O2) i kemikalije. Nekom četkom temeljito operite pomagalo za pozicioniranje pod tokom vode kako biste uklonili ostatke tlači i provjerite ima li oštećenja. Pomagalo dezinficirajte i operite odmah nakon korištenja.

**Dotadašnja oprema:**
Pomagalo za pozicioniranje META-PIN HOLDER ima zaštitni čep koji treba skinuti kako bi se omogućilo hvatanje čavlića. Ako je potrebno, čep se također smije koristiti za potpuno umetanje čavlića u kost udarnog čelika. Pomagalo za pozicioniranje META-PIN HOLDER isporučuje se nesterilizirano. Mora se dezinficirati, oprati i sterilizirati prije svakog korištenja. Dezinficiranje ga specijalnim deterdžentima protiv mikroorganizama odmah nakon kirurškog postupka kako biste spriječili mogući prijenos kontaminacije. Za pranje koristite odgovarajuće deterdžente. Nemojte koristiti deterdžente koji sadrže vodikov peroksid (H2O2) i kemikalije. Nekom četkom temeljito operite pomagalo za pozicioniranje pod tokom vode kako biste uklonili ostatke tlači i provjerite ima li oštećenja. Pomagalo dezinficirajte i operite odmah nakon korištenja.

**Dotadašnja oprema:**
Pomagalo za pozicioniranje META-PIN HOLDER ima zaštitni čep koji treba skinuti kako bi se omogućilo hvatanje čavlića. Ako je potrebno, čep se također smije koristiti za potpuno umetanje čavlića u kost udarnog čelika. Pomagalo za pozicioniranje META-PIN HOLDER isporučuje se nesterilizirano. Mora se dezinficirati, oprati i sterilizirati prije svakog korištenja. Dezinficiranje ga specijalnim deterdžentima protiv mikroorganizama odmah nakon kirurškog postupka kako biste spriječili mogući prijenos kontaminacije. Za pranje koristite odgovarajuće deterdžente. Nemojte koristiti deterdžente koji sadrže vodikov peroksid (H2O2) i kemikalije. Nekom četkom temeljito operite pomagalo za pozicioniranje pod tokom vode kako biste uklonili ostatke tlači i provjerite ima li oštećenja. Pomagalo dezinficirajte i operite odmah nakon korištenja.

**Dotadašnja oprema:**
Pomagalo za pozicioniranje META-PIN HOLDER ima zaštitni čep koji treba skinuti kako bi se omogućilo hvatanje čavlića. Ako je potrebno, čep se također smije koristiti za potpuno umetanje čavlića u kost udarnog čelika. Pomagalo za pozicioniranje META-PIN HOLDER isporučuje se nesterilizirano. Mora se dezinficirati, oprati i sterilizirati prije svakog korištenja. Dezinficiranje ga specijalnim deterdžentima protiv mikroorganizama odmah nakon kirurškog postupka kako biste spriječili mogući prijenos kontaminacije. Za pranje koristite odgovarajuće deterdžente. Nemojte koristiti deterdžente koji sadrže vodikov peroksid (H2O2) i kemikalije. Nekom četkom temeljito operite pomagalo za pozicioniranje pod tokom vode kako biste uklonili ostatke tlači i provjerite ima li oštećenja. Pomagalo dezinficirajte i operite odmah nakon korištenja.

**Dotadašnja oprema:**
Pomagalo za pozicioniranje META-PIN HOLDER ima zaštitni čep koji treba skinuti kako bi se omogućilo hvatanje čavlića. Ako je potrebno, čep se također smije koristiti za potpuno umetanje čavlića u kost udarnog čelika. Pomagalo za pozicioniranje META-PIN HOLDER isporučuje se nesterilizirano. Mora se dezinficirati, oprati i sterilizirati prije svakog korištenja. Dezinficiranje ga specijalnim deterdžentima protiv mikroorganizama odmah nakon kirurškog postupka kako biste spriječili mogući prijenos kontaminacije. Za pranje koristite odgovarajuće deterdžente. Nemojte koristiti deterdžente koji sadrže vodikov peroksid (H2O2) i kemikalije. Nekom četkom temeljito operite pomagalo za pozicioniranje pod tokom vode kako biste uklonili ostatke tlači i provjerite ima li oštećenja. Pomagalo dezinficirajte i operite odmah nakon korištenja.

**Dotadašnja oprema:**
Pomagalo za pozicioniranje META-PIN HOLDER ima zaštitni čep koji treba skinuti kako bi se omogućilo hvatanje čavlića. Ako je potrebno, čep se također smije koristiti za potpuno umetanje čavlića u kost udarnog čelika. Pomagalo za pozicioniranje META-PIN HOLDER isporučuje se nesterilizirano. Mora se dezinficirati, oprati i sterilizirati prije svakog korištenja. Dezinficiranje ga specijalnim deterdžentima protiv mikroorganizama odmah nakon kirurškog postupka kako biste spriječili mogući prijenos kontaminacije. Za pranje koristite odgovarajuće deterdžente. Nemojte koristiti deterdžente koji sadrže vodikov peroksid (H2O2) i kemikalije. Nekom četkom temeljito operite pomagalo za pozicioniranje pod tokom vode kako biste uklonili ostatke tlači i provjerite ima li oštećenja. Pomagalo dezinficirajte i operite odmah nakon korištenja.

**Dotadašnja oprema:**
Pomagalo za pozicioniranje META-PIN HOLDER ima zaštitni čep koji treba skinuti kako bi se omogućilo hvatanje čavlića. Ako je potrebno, čep se također smije koristiti za potpuno umetanje čavlića u kost udarnog čelika. Pomagalo za pozicioniranje META-PIN HOLDER isporučuje se nesterilizirano. Mora se dezinficirati, oprati i sterilizirati prije svakog korištenja. Dezinficiranje ga specijalnim deterdžentima protiv mikroorganizama odmah nakon kirurškog postupka kako biste spriječili mogući prijenos kontaminacije. Za pranje koristite odgovarajuće deterdžente. Nemojte koristiti deterdžente koji sadrže vodikov peroksid (H2O2) i kemikalije. Nekom četkom temeljito operite pomagalo za pozicioniranje pod tokom vode kako biste uklonili ostatke tlači i provjerite ima li oštećenja. Pomagalo dezinficirajte i operite odmah nakon korištenja.

**Dotadašnja oprema:**
Pomagalo za pozicioniranje META-PIN HOLDER ima zaštitni čep koji treba skinuti kako bi se omogućilo hvatanje čavlića. Ako je potrebno, čep se također smije koristiti za potpuno umetanje čavlića u kost udarnog čelika. Pomagalo za pozicioniranje META-PIN HOLDER isporučuje se nesterilizirano. Mora se dezinficirati, oprati i sterilizirati prije svakog korištenja. Dezinficiranje ga specijalnim deterdžentima protiv mikroorganizama odmah nakon kirurškog postupka kako biste spriječili mogući prijenos kontaminacije. Za pranje koristite odgovarajuće deterdžente. Nemojte koristiti deterdžente koji sadrže vodikov peroksid (H2O2) i kemikalije. Nekom četkom temeljito operite pomagalo za pozicioniranje pod tokom vode kako biste uklonili ostatke tlači i provjerite ima li oštećenja. Pomagalo dezinficirajte i operite odmah nakon korištenja.

Membrán rögzítő szegecsek csont regenerációhoz szájszéjszetben. A META-PIN szegecsek Ti6Al4V titán ötvözetből készülnek a nagy ellenállóképességű és biokompatibilitás biztosítására.

Hosszú időre implantálható, steril csomagolásban található eszköz szájszéjszétben alkalmazható.

A META-PIN készlet megrendeléséhez különösen ajánlott vezetékfurat készítés nélkül is.

Használható mind a felszívódó mind a nem felszívódó membránok stabilizálására.

• Használat előtt ellenőrizze, hogy a csomagolás sértetlen-e.

• Ne használja a terméket, ha a csomagolás sérült.

• A META-PIN eszközt kizárólag szakképzett orvosi személyzet használhatja.

• A META-PIN kezelési előírásait mindig steril kesztyűvel kell használni és be kell tartani a zseges elmozdítókat a sterilizációs biztosításához.

• A META-PIN eszköze egyszer használható és egyáltalán nem újratelezhető.

• Figyelem! Ha újrahazárja másik betegnek, keresztferőződés, illetve az eszköz teljesítménye csökkenésének és működési jellemzői elvesztésének kockázata áll fenn.

• Használatot követően az érvényben lévő szabályozásoknak megfelelően bőve speciális orvosellátók-tárolóba.

• A META semmilyen felelősséget nem vállal a termék helytelen használatáért.

Az eszközök pozícionálásához és rögzítéséhez különböző sebészeti technikákat lehet alkalmazni. A pozícionálás helyét és az alkalmazott technikai a sebész dönti el. A sebészeti beavatkozás előtt meg kell győződni arról, hogy az alkalmazandó műszerek sterilek.

• A pozícionálóval vegye le közvetlenül a tálcáról a META-PIN szegecset. A META-PIN szegecs standard főzőrendszerrel rendelkezik, amely kompatibilis a piácon kapható normál pozícionálóval. A vezetősímeny elölött META-PIN HOLDER pozícionáló használatá a szegecsek nagyobb stabilitást biztosít a pozícionálás szakaszában, és csökkenti a szegecs meghajlásának/eltérésének veszélyét.

• A szegecs eltávolításá egy megfelelő steril sebészeti eszközzel kell végezni.

**ملاحظات:** META-PIN غطاء واي والذ التي جرت ازالته ليكن التظاظ المسامير. ويمكن أيضا استخدام العطاء لتكملة إدخال المسامير في العظم عن طريق الطرق التي لم ادر الامر.

أداة الوضع META-PIN مرصولة. لا يجب تعقيمها أو غسلها وتعليقها قبل كل استعمال. يجب أن يكون المظهر به عوامل خاصة قفلة التثبيت وثبات دائم يتم التثبيت على الاجراء الجراحي الصلب أي نون

مستعمل.

يمكن بخلقت مناسبة للتملل لا تستخدم فوق أكسيد الهيدروجين (H2O2) ولا المخلطات المعتمدة على الكلور. اصل أداة الوضع جديا تحت ماء جاف. إزالة بقايا الأنفحة باستخدام فراسة نظيفة ناعسة، وتقمص لغمرها ما لا يحدث أي تلف.

طهر واسلم الجهاز عقب كل استعمال.

**التعليم والتذكر:**

يجب تجنب أداة الوضع في جهاز العروسة البخارية (أوتوكلاف) درجة حرارة 121 درجة مئوية لمدة 30 دقيقة. لا يجب، احرص دائما على استعمال أدوات الوضع المعقمة والتوافق مع عملة المعمول بها التعليم معط مع أدوات العروة معقمة أو لتتبع، احرص دائما على التكدل من العروة قبل استعمالها.

بقراءة محتويات هذه الوثيقة يتأكد بمكذب تجنب الأخطاء، والتكدل من أداء المنتج على النحو الصحيح.

تعليمات الاستخدام وغيرها من المعلومات حول META-PIN متاحة على موقع الويب:

[www.metahosp.com](http://www.metahosp.com)

• A pozícionálóval vegye le közvetlenül a tálcáról a META-PIN szegecset. A META-PIN szegecs standard főzőrendszerrel rendelkezik, amely kompatibilis a piácon kapható normál pozícionálóval. A vezetősímeny elölött META-PIN HOLDER pozícionáló használatá a szegecsek nagyobb stabilitást biztosít a pozícionálás szakaszában, és csökkenti a szegecs meghajlásának/eltérésének veszélyét.

• A szegecs eltávolításá egy megfelelő steril sebészeti eszközzel kell végezni.

**ملاحظات:** META-PIN غطاء واي والذ التي جرت ازالته ليكن التظاظ المسامير. ويمكن أيضا استخدام العطاء لتكملة إدخال المسامير في العظم عن طريق الطرق التي لم ادر الامر.

أداة الوضع META-PIN مرصولة. لا يجب تعقيمها أو غسلها وتعليقها قبل كل استعمال. يجب أن يكون المظهر به عوامل خاصة قفلة التثبيت وثبات دائم يتم التثبيت على الاجراء الجراحي الصلب أي نون

مستعمل.

يمكن بخلقت مناسبة للتملل لا تستخدم فوق أكسيد الهيدروجين (H2O2) ولا المخلطات المعتمدة على الكلور. اصل أداة الوضع جديا تحت ماء جاف. إزالة بقايا الأنفحة باستخدام فراسة نظيفة ناعسة، وتقمص لغمرها ما لا يحدث أي تلف.

طهر واسلم الجهاز عقب كل استعمال.

**التعليم والتذكر:**

يجب تجنب أداة الوضع في جهاز العروسة البخارية (أوتوكلاف) درجة حرارة 121 درجة مئوية لمدة 30 دقيقة. لا يجب، احرص دائما على استعمال أدوات الوضع المعقمة والتوافق مع عملة المعمول بها التعليم معط مع أدوات العروة معقمة أو لتتبع، احرص دائما على التكدل من العروة قبل استعمالها.

بقراءة محتويات هذه الوثيقة يتأكد بمكذب تجنب الأخطاء، والتكدل من أداء المنتج على النحو الصحيح.

تعليمات الاستخدام وغيرها من المعلومات حول META-PIN متاحة على موقع الويب:

[www.metahosp.com](http://www.metahosp.com)

### RU

Пины для фиксации мембран для регенерации кости в оральной хирургии. Пины META-PIN изготовлены из титанового сплава для обеспечения высокой прочности и биосовместимости. Изделие предназначено для долгосрочной имплантации в оральной хирургии и поставляется в стерильной упаковке.

То META-PIN оснащено рекомендует для использования в том числе в твердой кости нижней челюсти даже без подготовки принимающего отверстия. META-PIN можно использовать для стабилизации как рассасывающихся, так и не рассасывающихся мембран.

• Перед применением убедитесь в целостности упаковки. Не применяйте изделие в случае повреждения упаковки.

• Uredaj META-PIN sistemi koristiti isključivo medicinsko osoblje koje posjeduje odgovarajuće znanje. Pri rukovanju pomagalom META-PIN uvijek nosite sterilne rukavice i strogo slijedite postupke kako biste osigurali sterilnost.

• Uredaj META-PIN je namijenjen za jednokratnu uporabu i ni u kom se slučaju ne smije ponovno sterilizirati.

• Upozorenje: ako se ponovno koristi na drugom pacijentu, postoji rizik od kontaminacije i gubitka učinka te funkcionalnih značajki uređaja.

• Nakon uporabe odlož